Dílenské ruční nářadí — převodové prodlužovací nástavce

Plochý řetězový převodový prodlužovací klíč 3/8" (1:1) s 3 adaptéry GEKO G10138

Model: GE1222_G10138 • Značka: GEKO • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Nízkoprofilový dílenský převodový prodlužovací klíč (v polském originále „przedłużka przekładniowa“) s vnitřním řetězovým převodem 1:1 bez nutnosti výkyvu rukojeti a sadou 3 čtyřhranných adaptérů (1/4", 3/8", 1/2") pro povolování a utahování šroubů v extrémně stísněných motorových prostorech.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Kód výrobku / model	G10138 (GE1222_G10138)
Značka / výrobce	GEKO
Typ převodového mechanismu	Uzavřený řetězový / ozubený převod s poměrem otáček 1 : 1
Celková délka těla klíče	cca 390 mm

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Kód výrobku / model	G10138 (GE1222_G10138)
Značka / výrobce	GEKO
Typ převodového mechanismu	Uzavřený řetězový / ozubený převod s poměrem otáček 1 : 1
Celková délka těla klíče	cca 390 mm
Základní vnitřní čtyřhrany v těle	2× vnitřní čtyřhran 3/8" (vstupní hnací i výstupní hnaný konec)
Dodávané redukční adaptéry	3 ks: 3/8" -> 1/2", 3/8" -> 3/8", 3/8" -> 1/4" s pojistnou kuličkou
Potřebný pracovní úhel výkyvu	0° v místě šroubu (otáčení probíhá mimo překážku na vzdáleném konci)
Maximální povolený krouticí moment	cca 70 Nm (určeno pro ruční ráčny a lehké aku ráčny)
Použití s rázovými utahováky	ZAKÁZÁNO pro těžké pneumatické / aku 1/2" rázové utahováky
Materiál těla a adaptérů	Tuhé kovové pouzdro s modrým lakováním; adaptéry z CrV oceli
Povrchová ochrana	Modrý antikorozní nátěr těla, chromované adaptéry
Typické uplatnění	Rozvody, vodní čerpadla, alternátory, chladiče a agregáty v motorovém prostoru

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Ploché podélné kovové tělo klíče** – 1 ks — chrání vnitřní převod a umožňuje zasunutí do úzkých štěrbin
- **2. Vstupní vnitřní čtyřhran 3/8"** – 1× — pro nasazení ruční ráčny, vratidla nebo lehké aku ráčny
- **3. Výstupní vnitřní čtyřhran 3/8"** – 1× — přenáší otáčky 1:1 na druhý konec ramene v ose spoje
- **4. Vnitřní ocelový řetězový převod 1:1** – 1 sestava — synchronně přenáší otáčivý pohyb mezi oběma konci
- **5. Čtyřhranný adaptér 3/8" na 1/4"** – 1 ks — pro hlavice 1/4" s odpruženou pojistnou kuličkou
- **6. Čtyřhranný průchozí adaptér 3/8" na 3/8"** – 1 ks — pro hlavice 3/8" s odpruženou pojistnou kuličkou
- **7. Čtyřhranný adaptér 3/8" na 1/2"** – 1 ks — pro hlavice 1/2" (výhradně do limitu momentu 70 Nm!)
- **8. Odpružené pojistné kuličky adaptérů** – 6× — jistí adaptér v těle převodu i nástrčnou hlavici proti vypadnutí
- **9. Ložisková uložení ozubených kol** – 2× — vymezují radiální vůli čepů na obou koncích těla
- **10. Nýtované / šroubované krycí bočnice** – 1 pár — uzavírají převodovou komoru proti vnikání nečistot

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

Ochranné brýle (EN 166) – Chrání zrak před odletující rzí a nečistotami při práci v motorovém prostoru.

Mechanické pracovní rukavice (EN 388) – Chrání klouby rukou při přidržování těla klíče proti reakčnímu momentu.

Pracovní oděv bez volných rukávů – Zabraňuje zachycení látky o řemenice a hrany v okolí motoru.

Pevná pracovní obuv – Chrání nárt při případném upuštění kovového přípravku.

Vypnuté zapalování a vychladlý motor – Zabraňuje popálení o svody výfuku a úrazu od spuštěného ventilátoru.

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před zahájením práce zkontrolujte celkový technický stav zařízení a neporušenost krytů.
- ⚠️ Používejte výhradně schválené osobní ochranné pracovní prostředky podle EN norem.
- ⚠️ Nepracujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých plynů a kapalin.
- ⚠️ Udržujte bezpečný odstup přihlížejících osob a dětí od pracovního prostoru.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Uvědomte si správný význam názvu: jde o plochý řetězový převodový prodlužovák pro práci v úzkých místech (nikoli silový klíč na vypouštěcí zátky převodovky).
2. Zkontrolujte plynulý chod obou čtyřhranů rukou — vnitřní řetěz se nesmí zadrhávat ani přeskakovat.
3. Ověřte funkčnost odpružených pojistných kuliček na zvoleném adaptéru (1/4", 3/8" nebo 1/2").
4. Zkontrolujte, zda tělo klíče nenese praskliny a krycí plechy se nerozevírají.
5. Připravte si ruční ráčnu (nebo malou aku ráčnu do 50–70 Nm); těžký rázový utahovák nepoužívejte.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. Zatlačte zvolený čtyřhranný adaptér do výstupního 3/8" otvoru převodového klíče a nasaďte na něj odpovídající nástrčnou hlavici.
2. Do vstupního 3/8" otvoru na opačném konci nasaďte ruční ráčnu (případně přes dodaný adaptér).
3. Zasuňte ploché tělo klíče do štěrbiny mezi chladič, stěnu karoserie či agregáty a nasaďte hlavici plnou hloubkou kolmo na šroub.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. Jednou rukou pevně držte modré tělo klíče proti pootočení reakčním momentem a druhou rukou otáčejte ráčnou.
5. Silně zarezlé šrouby s momentem nad 70 Nm nejprve uvolněte o 1/8 otáčky přímým trhacím pákou nebo očkovým klíčem, nikdy nepřetěžujte řetěz rázem ani trubkou.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Pravidelně	Po práci otřete tělo klíče a adaptéry od oleje a brzdové kapaliny čistým hadrem.
Pravidelně	Občas kápněte do okolí otočných čtyřhranů několik kapek čistého strojního oleje pro promazání vnitřního řetězu.
Pravidelně	Skladujte klíč i všechny 3 adaptéry pohromadě v suché zásuvce dílenského vozíku.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Tělo klíče má snahu otáčet se kolem osy šroubu místo povolení spoje	Chybí opora reakčního momentu — tělo převodu není přidržováno rukou	Při otáčení ráčnou vždy druhou rukou pevně fixujte ploché tělo klíče proti reakční síle.
Přeskakování nebo přetržení vnitřního řetězu	Překročení max. momentu (~70 Nm) nebo použití silného 1/2" rázového utahováku	Poškozený přípravek vyřaďte; pro odtržení zarezivělých spojů používejte pevnou trhací páku.
Nástrčná hlavice vypadává z adaptéru do motorového prostoru	Zatuhlá pojistná kulička zanesená nečistotami	Vyčistěte lůžko kuličky čističem brzd, zakápněte olejem a ověřte její pružné zaskočení.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce: **PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO): 21946288
Výrobek a obchodní název: **Plochý řetězový převodový prodlužovací klíč 3/8" (1:1) s 3 adaptéry GEKO G10138**
Typové označení / Model: **GE1222_G10138** (Značka: GEKO)
Funkce a určení zařízení: Plochý řetězový převodový prodlužovací klíč 3/8" (1:1) s 3 adaptéry GEKO G10138

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení - MD)
- 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita - EMC)
- 2014/35/EU (Směrnice pro nízké napětí - LVD)
- 2011/65/EU (Omezení nebezpečných látek - RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- DIN 3120 (Připojovací čtyřhrany pro ruční nástrčné nářadí)

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.